

I

(Atti legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) Nru 492/2011 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-5 ta' April 2011

dwar il-moviment liberu tal-haddiema fi hdan l-Unjoni

(kodifikazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 46 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KEE) Nru 1612/68 tal-Kunsill tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-libertà tal-moviment għall-haddiema fi hdan il-Komunità ⁽³⁾ ġie emendat kemm-il darba b'mod sostanzjali ⁽⁴⁾. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

(2) Il-moviment liberu tal-haddiema għandu jkun żgurat fi hdan l-Unjoni. Il-ksib ta' dan l-għan jimplika l-abolizzjoni ta' kull diskriminazzjoni minhabba ċittadinanza bejn

il-haddiema tal-Istati Membri dwar l-impjieg, il-paga u l-kondizzjonijiet l-oħra ta' xogħol u impjieg, kif ukoll id-dritt ta' tali haddiema li jispotaw ruhhom liberament fl-Unjoni sabiex iwettqu attivitajiet bħala persuni impjegati suġġett għal kwalunkwe limitazzjonijiet ġustifikati minhabba ordni pubbliku, sigurtà pubblika jew saħha pubblika.

(3) Għandhom jiġu previsti dispożizzjonijiet li jippermettu li jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti bl-Artikoli 45 u 46 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fil-qasam tal-moviment liberu.

(4) Il-moviment liberu jikkonstitwixxi dritt fundamentali għall-haddiema u l-familji tagħhom. Il-mobbiltà tax-xogħol fi hdan l-Unjoni għandha tkun wiehed mill-mezzi li bihom haddiem hu garantit il-possibbiltà li jtejjeb il-kondizzjonijiet tal-hajja u tax-xogħol tiegħu u jmessi 'l quddiem l-avvanz soċjali tiegħu, filwaqt li tghin biex jiġu sodisfatti l-htigijiet tal-ekonomiji tal-Istati Membri. Għandu jiġi affermat id-dritt tal-haddiema kollha fl-Istati Membri li jwettqu l-attività tal-għażla tagħhom fi hdan l-Unjoni.

(5) Dritt bhal dan għandu jkun gawdut mingħajr diskriminazzjoni minn haddiema permanenti, stagjonali u tal-fruntiera u minn dawk li jwettqu l-attivitajiet tagħhom għall-iskop li jipprovdu servizzi.

(6) Id-dritt tal-moviment liberu, sabiex ikun jista' jiġi eżerċitat bi standards oġġettivi, bil-libertà u d-dinjità, jehtieg li l-ugwaljanza fit-trattament tkun żgurata fil-fatt u fid-dritt fir-rigward tal-materji kollha li għandhom x'jaqsmu mat-tweqqiq attwali ta' attivitajiet bħala persuni impjegati u mal-eligibbiltà għal dar fejn joqogħdu, u wkoll li ostakoli għall-mobbiltà tal-haddiema għandhom ikunu eliminati, b'mod partikolari fir-rigward tal-kondizzjonijiet għall-integrazzjoni tal-familja tal-haddiem fl-ambjent tal-pajjiż ospitanti.

⁽¹⁾ ĠU C 44, 11.2.2011, p. 170.

⁽²⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Settembru 2010 (għadha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Marzu 2011.

⁽³⁾ ĠU L 257, 19.10.1968, p. 2.

⁽⁴⁾ Ara l-Anness I.

- (7) Il-prinċipju ta' non-diskriminazzjoni bejn haddiema tal-Unjoni jeżiġi li ċ-ċittadini kollha tal-Istati Membri jkollhom l-istess prijorità fir-rigward tal-impjieg kif hu gawdut minn haddiema nazzjonali.
- (8) Il-mekkaniżmu għall-ikklerjar ta' postijiet vakanti, partikolarment permezz tal-kooperazzjoni diretta bejn is-servizzi ċentrali tal-impjieg u wkoll bejn is-servizzi reġjonali, kif ukoll permezz tal-koordinazzjoni ta l-iskambju tal-informazzjoni jiżgura b'mod ġenerali stampa ċara tas-suq tax-xogħol. Il-haddiema li jkunu jixtiequ jipostaw ruhhom iridu wkoll ikunu regolament infurmati dwar kondizzjonijiet tal-hajja u tax-xogħol.
- (9) Rabtiet mill-qrib jeżistu bejn il-moviment liberu tal-haddiema, l-impjieg u t-tahriġ professjonali, partikolarment fejn tal-aħhar jimmira li jqiegħed lill-haddiema f'qagħda li jkunu jistgħu jilqgħu offerti tal-impjieg minn reġjuni oħra tal-Unjoni. Rabtiet bħal dawn jeħtieġu li l-problemi li jinqalgħu f'dan ir-rigward m'għandhomx ikunu aktar studjati għalihom wahedhom imma kkunsidrati bħala interdipendenti, billi jittiehdu inkunsiderazzjoni wkoll il-problemi tal-impjieg fil-livell reġjonali, u hu għalhekk neċessarju li jiġu diretti l-isforzi tal-Istati Membri għall-koordinazzjoni tal-politika tagħhom dwar ix-xogħol,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

L-IMPJIEG, L-UGWALJANZA FIT-TRATTAMENT U L-FAMILJI TAL-HADDIEMA

TAQSIMA I

Eligibbiltà għall-impjieg

Artikolu 1

1. Kwalunkwe ċittadin ta' xi Stat Membru, għandu, irrispettivament mill-post ta' residenza tiegħu, ikollu d-dritt li jidhol għall-attività bħala persuna impjegata, u li jwettaq attività tali, fit-territorju ta' Stat Membru ieħor skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti b'liġi, regolament jew azzjoni amministrattiva li jirregolaw l-impjieg ta' ċittadini ta' dak l-Istat.
2. Hu għandu, b'mod partikolari, ikollu d-dritt li jidhol għall-impjieg disponibbli fit-territorju ta' Stat Membru ieħor bl-istess prijorità ta' ċittadini ta' dak l-Istat.

Artikolu 2

Kwalunkwe ċittadin ta' xi Stat Membru u kull min ihaddem li jkunu qegħdin iwettqu xi attività fit-territorju ta' xi Stat Membru jistgħu jiskambjaw l-applikazzjonijiet tagħhom għal u l-offerti tagħhom ta' impjieg, u jistgħu jikkonkludu u jhaddmu kuntratti ta' impjieg skont id-dispożizzjonijiet fis-seħh stabbiliti b'liġi, regolament, jew azzjoni amministrattiva, mingħajr l-ebda diskriminazzjoni riżultanti minnhom.

Artikolu 3

1. Taht dan ir-Regolament, dispożizzjonijiet stabbiliti b'liġi, regolament, jew azzjoni amministrattiva ta' xi Stat Membru m'għandhomx japplikaw:

- (a) fejn huma jillimitaw l-applikazzjoni għal u l-offerti ta' impjieg, jew id-dritt ta' ċittadini barranin li jidhlu għal u jwettqu xogħol jew jissuġġettaw lil dawn għall-kondizzjonijiet mhux applikabbli fir-rigward tal-istess ċittadini tagħhom; jew
- (b) fejn, għalkemm applikabbli irrispettivament mi' ċittadinanza, l-għan jew l-effett esklużiv jew prinċipali tagħhom hu li jzommu ċittadini ta' Stati Membri oħra l' bogoħod mill-impjieg offrut.

L-ewwel subparagrafu m'għandux japplika għall-kondizzjonijiet marbutin ma' għarfien lingwistiku minhabba n-natura tal-kariga li għandha timtela.

2. Għandhom ikunu inkluzi b'mod partikolari fost id-dispożizzjonijiet jew prattiki ta' xi Stat Membru li saret referenza għalihom fl-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu 1 dawk li:

- (a) jippreskrivu proċedura speċjali għar-reklutaġġ ta' ċittadini barranin;
- (b) jillimitaw jew jagħmlu restrizzjoni fuq ir-reklamar tal-postijiet vakanti fl-istampa jew permezz ta' xi mezz ieħor jew jagħmlu sogggett għall-kondizzjonijiet ta' xort'oħra minn dawk applikabbli għal dawk li jhaddmu li jwettqu l-attività jiet tagħhom fit-territorju ta' dak l-Istat Membru;
- (c) jissuġġettaw l-eligibbiltà għall-impjieg għall-kondizzjonijiet ta' registrazzjoni mal-uffiċċji tal-impjieg jew jimpedixxu reklutaġġ ta' haddiema individwali, fejn persuni li ma jgħixux fit-territorju ta' dak l-Istat huma kkonċernati.

Artikolu 4

1. Dispożizzjonijiet stabbiliti b'liġi, regolament, jew azzjoni amministrattiva tal-Istati Membri li jirrestringu b'numru jew persentaġġ l-impjieg ta' ċittadini barranin fi kwalunkwe intrapriża, fergħa ta' attività jew reġjun, jew fl-livell nazzjonali, m'għandhomx japplikaw għal ċittadini tal-Istati Membri l-oħra.

2. Meta fi Stat Membru l-ghoti ta' kwalunkwe benefiċċju lill-intrapriża huwa sogggett għall-impjieg ta' persentaġġ minimu ta' haddiema nazzjonali, i' ċittadini tal-Istati Membri l-oħra għandhom jingħaddu bħala haddiema nazzjonali, sogggett għad-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-Rikonoxximent ta' Kwalifiki Professjonali ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22.

Artikolu 5

Ċittadin ta' xi Stat Membru li jfittex impjeg fit-territorju ta' Stat Membru iehor ghandu jirċievi l-istess ghajnuna hemmhakk bhal dik moghtija mill-uffiċċji tal-impjeg f'dak l-Istat lil ċittadini taghhom li jkunu qeghdin ifittxu impjeg.

Artikolu 6

1. L-ingaġġ u r-reklutaġġ ta' ċittadin ta' Stat Membru wiehed ghal kariga fi Stat Membru iehor m'għandhomx jiddependu fuq kriterji mediċi, professjonali jew kriterji oħrajn li huma diskriminatorji fuq il-bażi ta' ċittadinanza, bi tqabbil ma' daww applikati ghal ċittadini tal-Istat Membru l-iehor li jkunu jixtiequ jwettqu l-istess attività.

2. Ċittadin ta' Stat Membru li għandu offerta f'ismu minghand persuna li tħaddem fi Stat Membru minbarra dak li tiegħu hu għandu ċ-ċittadinanza jista' jkollu joqghod għal test professjonali, jekk min iħaddem espressament jitlob dan meta jkun qed jagħmel l-offerta tiegħu ta' impjeg.

TAQSIMA 2**Impjeg u ugwaljanza fit-trattament****Artikolu 7**

1. Haddiem ċittadin ta' xi Stat Membru ma jistax, fit-territorju ta' Stat Membru iehor, ikun trattat b'mod differenti minn haddiema nazzjonali minhabba ċ-ċittadinanza tiegħu fir-rigward ta' kwalunkwe kondizzjoni tal-impjeg u tax-xogħol, partikolarment fir-rigward ta' paga, tkeċċija u jekk hu jisfa' minghajr xogħol, ingaġġ mill-ġdid jew impjeg mill-ġdid.

2. Huwa għandu jgawdi l-istess vantaġġi soċjali u ta' taxxa bhall-haddiema nazzjonali.

3. Huwa għandu ukoll, bis-saħħa tal-istess dritt u taht l-istess kondizzjonijiet bhall-haddiema nazzjonali, ikollu aċċess għal taħriġ fi skejjeļ professjonali u ċentri għal taħriġ mill-ġdid.

4. Kwalunkwe klawżola ta' ftehim kollettiv jew individwali jew ta' kwalunkwe regolament kollettiv iehor li tikkonċerna l-eligibbiltà għall-impjeg, paga u kondizzjonijiet oħra ta' xogħol jew tkeċċija għandha tkun nulla u bla effett sa fejn tistabbilixxi jew tawtorizza kondizzjonijiet diskriminatorji fir-rigward ta' haddiema ċittadini tal-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 8

Haddiem ċittadin ta' Stat Membru u li hu impjegat fit-territorju ta' Stat Membru iehor għandu jgawdi ugwaljanza fit-trattament fir-rigward ta' shubija fi trejdunjin u t-tħaddim ta' drittijiet marbutin magħhom, inkluż id-dritt għall-vot u li jkun eligibbli għall-postijiet ta' amministrazzjoni jew tregija ta' trejdunjin. Hu jista' jkun eskluż milli jiehu sehem fit-tmexxija ta' korpi rregolati mid-dritt pubbliku u milli jiehu impjeg irregolat mid-dritt pubbliku. Barra minn dan, huwa għandu jkollu d-dritt ta' elegibbiltà għal korpi rappreżentattivi tal-haddiema fl-intrapriża.

L-ewwel subparagrafu ta' dan l-Artikolu m'għandux jaffettwa liġijiet jew regolamenti f'ċerti Stati Membri li jagħtu drittijiet aktar estensivi lil haddiema għejn minn Stati Membri oħra.

Artikolu 9

1. Haddiem ċittadin ta' xi Stat Membru u li hu impjegat fit-territorju ta' Stat Membru iehor għandu jgawdi d-drittijiet u l-benefiċċji kollha moghtija lill-haddiema nazzjonali f'dak li għandu x'jaqsam ma' dar fejn jgħix inkluża l-proprietà tat-tip ta' dar li jehtieg.

2. Il-haddiem imsemmi fil-paragrafu 1 jista', bl-istess dritt bħaċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru, inizzel ismu fil-lista ta' djar għall-abitazzjoni fir-reġjun li fih hu jkun impjegat fejn lista bhal din teżisti; huwa għandu jgawdi l-benefiċċji u prijoritajiet li jirrizultaw.

Jekk il-familja tiegħu tkun baqgħet fil-pajjiż mnejn hu jkun gie, hija għandha tiġi kkunsidrata għal dan l-iskop bħala li toqgħod fir-reġjun imsemmi, fejn il-haddiema nazzjonali jibbenefikaw minn preżunzjoni simili.

TAQSIMA 3**Il-familji tal-haddiema****Artikolu 10**

It-tfal ta' ċittadin ta' Stat Membru li hu jew kien impjegat fit-territorju ta' Stat Membru iehor għandhom ikunu ammessi għall-korsijiet edukattivi ġenerali, ta' apprendistat u ta' taħriġ professjonali ta' dak l-Istat taht l-istess kondizzjonijiet bhal ċittadini ta' dak l-Istat, jekk dawn it-tfal ikunu qeghdin jgħixu fit-territorju tiegħu.

L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu l-isforzi kollha biex dawn it-tfal ikunu jistgħu jattendu għal dawn il-korsijiet taht l-aħjar kondizzjonijiet possibbli.

KAPITOLU II**L-IKKLERJAR TA' POSTIJET VAKANTI U APPLIKAZZJONIJET Għall-impjeg****TAQSIMA 1****Kooperazzjoni bejn l-istat membri u mal-kummissjoni****Artikolu 11**

1. L-Istati Membri jew il-Kummissjoni għandhom jinstigaw jew flimkien jidhlu għal kwalunkwe studju dwar l-impjeg jew il-qgħad li huma jikkunsidraw neċessarju għall-moviment liberu tal-haddiema fi hdan l-Unjoni.

Is-servizzi ċentrali tal-impjeg tal-Istati Membri għandhom jikkooperaw mill-qrib ma' xulxin u mal-Kummissjoni bil-ghan li jaġixxu flimkien fir-rigward ta' kklerjar ta' postijiet vakanti u applikazzjonijiet għall-impjeg fi hdan l-Unjoni u l-ippustjar riżultanti ta' haddiema fl-impjeg.

2. Għal dan il-ghan l-Istati Membri għandhom jaħtru servizzi speċjalizzati li għandhom ikunu fdati bl-organizzazzjoni ta' xogħol fl-oqsma li saret referenza għalihom fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 u jikkooperaw ma' xulxin u mad-dipartimenti tal-Kummissjoni.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe tibdil fil-hatra ta' dawn is-servizzi; il-Kummissjoni għandha tippubblika dettalji dwarhom għall-informazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 12

1. L-Istati Membri għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni informazzjoni dwar problemi li jinholqu inkonnessjoni mal-moviment liberu u l-impjieg tal-haddiema, kif ukoll informazzjoni dwar l-istat u l-iżvilupp tal-impjieg.

2. Il-Kummissjoni, filwaqt li tiehu inkonsiderazzjoni bl-aħjar mod possibbli l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku msemmi fl-Artikolu 29 (minn hawn 'il quddiem imsejjah "Kumitat Tekniku"), għandha tistabbilixxi l-mod li bih l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi mhejjija.

3. Skont il-proċedura stabbilita mill-Kummissjoni, filwaqt li jiehu inkonsiderazzjoni bl-aħjar mod possibbli l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku, is-servizz speċjalizzat ta' kull Stat Membru għandu jibgħat lis-servizzi speċjalizzati tal-Istati Membri l-oħra u lill-Uffiċċju Ewropew għall-Koordinazzjoni msemmi fl-Artikolu 18, l-informazzjoni li tikkonċerna l-kondizzjonijiet tal-hajja u tax-xogħol u l-istat tas-suq tax-xogħol li tista' tkun ta' gwida għall-haddiema mill-Istati Membri l-oħra. Din l-informazzjoni għandha tiġi aġġornata regolarment.

Is-servizzi speċjalizzati tal-Istati Membri l-oħra għandhom jiżguraw li tingħata pubbliċità wiesgħa lil din l-informazzjoni, partikolarment billi tiċċirkolaha fost is-servizzi tal-impjieg xierqa u bil-mezzi kollha ta' komunikazzjoni adattati biex jinfurmaw lill-haddiema kkonċernati.

TAQSIMA 2

Makkinarju għall-ikklerjar ta' postijiet vakanti

Artikolu 13

1. Is-servizz speċjalizzat ta' kull Stat Membru għandu regolarment jibgħat lis-servizzi speċjalizzati tal-Istati Membri l-oħra u lill-Uffiċċju Ewropew għall-Koordinazzjoni msemmi fl-Artikolu 18:

(a) dettalji tal-postijiet vakanti li jistgħu jimtlew minn ċittadini ta' Stati Membri oħra;

(b) dettalji tal-postijiet vakanti indirizzati lil pajjiżi terzi;

(c) dettalji tal-applikazzjonijiet għal impjieg ta' dawk li esprimew formalment ix-xewqa li jaħdmu fi Stat Membru ieħor;

(d) informazzjoni, skont ir-reġjun u l-fergħa ta' attività, dwar applikanti li ddikjaraw li huma effettivament lesti jaċċettaw impjieg fpajjiż ieħor.

Is-servizz speċjalizzat ta' kull Stat Membru għandu jgħaddi din l-informazzjoni lis-servizzi u lill-aġenziji tal-impjieg xierqa kemm jista' jkun malajr.

2. Id-dettalji ta' postijiet vakanti u applikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu ċċirkolati skont sistema uniformi li għandha titwaqqaf mill-Uffiċċju Ewropew għall-Koordinazzjoni msemmi fl-Artikolu 18 b'kollaborazzjoni mal-Kumitat Tekniku.

Din is-sistema tista' tiġi adattata jekk ikun meħtieġ.

Artikolu 14

1. Kull post vakanti fis-sens tal-Artikolu 13, ikkomunikat lis-servizzi tal-impjieg ta' Stat Membru, għandu jiġi nnotifikat lil u pproċessat mis-servizzi tal-impjieg kompetenti tal-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

Dawn is-servizzi għandhom jgħaddu lis-servizzi tal-ewwel Stat Membru d-dettalji ta' applikazzjonijiet adattati.

2. L-applikazzjonijiet għall-impjieg imsemmija fil-punt (c) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 13(1), għandhom ikunu mwiegħa mis-servizzi rilevanti tal-Istati Membri fi żmien raġonevoli, li ma jaqbiżx xahar.

3. Is-servizzi tal-impjieg għandhom jagħtu lill-haddiema li huma ċittadini tal-Istati Membri l-istess priyorità li jagħtu l-miżuri rilevanti lill-haddiema nazzjonali vis-à-vis haddiema li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi.

Artikolu 15

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 14 għandhom jiġu implimentati mis-servizzi speċjalizzati. Madanakollu, sa fejn kienu awtorizzati mis-servizzi ċentrali u sa fejn l-organizzazzjoni tas-servizzi tal-impjieg ta' Stat Membru u t-tekniki tat-tqeghid użati jagħmluh possibbli,

(a) is-servizzi tal-impjieg reġjonali tal-Istati Membri għandhom:

(i) fuq il-bażi tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 13, li fuqha l-azzjoni approprijata tittiehed, iġibu flimkien b'mod dirett u jikklerjaw postijiet vakanti u applikazzjonijiet għall-impjieg;

(ii) jistabbilixxu relazzjonijiet diretti għall-ikklerjar:

— ta' postijiet vakanti offerti lil impjegat imsemmi;

— tal-applikazzjonijiet individwali għall-impjeg mibgħutin jew lil servizz tal-impjeg speċifiku jew lil min iħaddem li qiegħed iwettaq l-attività tiegħu fl-inhawi koperti minn dan is-servizz;

— fejn l-operazzjonijiet ta' kklerjar jikkonċernaw haddiema stagjionali li għandhom ikunu rekrutati malajr kemm jista' jkun;

(b) is-servizzi responsabbli territorjalment għar-reġuni fil-fruntiera ta' żewġ Stati Membri jew iktar għandhom regolarment jiskambjaw informazzjoni dwar postijiet vakanti u applikazzjonijiet għall-impjeg fir-reġjun tagħhom u, waqt li jaġixxu skont l-arrangamenti tagħhom ma' servizzi tal-impjeg tal-pajjiżi tagħhom, għandhom direttament igibu flimkien u jikklerjaw postijiet vakanti u applikazzjonijiet għall-impjeg.

Jekk ikun meħtieġ, is-servizzi responsabbli territorjalment għal reġuni fil-fruntiera għandhom iwaqqfu wkoll strutturi ta' servizz u kooperazzjoni sabiex jipprovdu:

— lill-utenti b'informazzjoni Prattika kemm jista' jkun dwar aspetti varji ta' mobbiltà, u

— lill-amministrazzjoni u l-forza tax-xogħol, lis-servizzi soċjali (partikolarment pubbliċi, privati jew dawk ta' interess pubbliku) u lill-istituzzjonijiet kollha kkonċernati, b'qafas ta' miżuri koordinati dwar il-mobbiltà;

(c) is-servizzi uffiċjali tal-impjeg li jispeċjalizzaw f'xi okkupazzjonijiet jew kategoriji speċifiċi ta' persuni għandhom jikkoperaw direttament ma' xulxin.

2. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-lista, imhejjija bi qbil komuni, ta' servizzi msemmija fil-paragrafu 1; il-Kummissjoni għandha tippubblika din il-lista, u kwalunkwe emenda għaliha, fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 16

L-adozzjoni ta' proċeduri ta' rekrutazzjoni kif applikati mill-korpi ta' implimentazzjoni previsti taħt ftehimiet konklużi bejn żewġ Stati Membri jew aktar m'għandhiex tkun obbligatorja.

TAQSIMA 3

Miżuri biex jiġi kkontrollat il-bilanċ tas-suq tax-xogħol

Artikolu 17

1. Fuq il-bażi ta' rapport mill-Kummissjoni ppreparat abbażi ta' informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri, dawn tal-aħhar u

l-Kummissjoni għandhom mill-inqas darba fis-sena janalizzaw flimkien ir-riżultati tal-arrangamenti tal-Unjoni dwar il-postijiet vakanti u l-applikazzjonijiet għall-impjeg.

2. L-Istati Membri għandhom jeżaminaw mal-Kummissjoni l-possibbiltajiet kollha biex tingħata prijetà lil ċittadini ta' Stati Membri meta jintlew postijiet vakanti għall-impjeg sabiex jinkiseb bilanċ bejn il-postijiet vakanti u applikazzjonijiet għall-impjeg fi hdan l-Unjoni. Huma għandhom jadottaw kull miżura neċessarja għal dan il-ghan.

3. Kull sentejn, il-Kummissjoni għandha tagħti rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar l-implimentazzjoni tal-Kapitolu II, li jiġbor fil-qosor l-informazzjoni meħtieġa u l-informazzjoni miksuba mill-istudji u r-riċerka magħmula, u jenfasizza kull punt utli fir-rigward tal-iżviluppi fis-suq tax-xogħol tal-Unjoni.

TAQSIMA 4

Uffiċċju ewropew għall-koordinazzjoni

Artikolu 18

L-Uffiċċju Ewropew għall-Koordinazzjoni ta' Kklerjar ta' Postijiet Vakanti u Applikazzjonijiet għall-impjeg (minn hawn 'il quddiem imsejjah "l-Uffiċċju Ewropew għall-Koordinazzjoni"), stabbilit fi hdan il-Kummissjoni għandu jkollu l-kompitu ġenerali li jipromwovi kklerjar ta' postijiet vakanti fuq il-livell tal-Unjoni. Huwa għandu jkun responsabbli, partikolarment, għad-doveri tekniċi kollha f'dan il-qasam li, taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, huma assenjati lill-Kummissjoni, u speċjalment sabiex jghin is-servizzi tal-impjeg nazzjonali.

Huwa għandu jagħti fil-qosor l-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 12 u 13 u d-data li tohrog mill-istudji u riċerka mwettqa b'konformità mal-Artikolu 11, sabiex johrog fid-deher kwalunkwe fatt utli dwar żviluppi mbassra fuq is-suq tax-xogħol tal-Unjoni; fatti bħal dawn għandhom ikunu kkomunikati lis-servizzi speċjalizzati tal-Istati Membri u lill-Kumitat Konsultattiv imsemmi fl-Artikolu 21 u lill-Kumitat Tekniku.

Artikolu 19

1. L-Uffiċċju Ewropew għall-Koordinazzjoni għandu jkun responsabbli, partikolarment:

(a) biex jikkordina l-miżuri Prattiki neċessarji għall-ikklerjar ta' postijiet vakanti fuq il-livell tal-Unjoni u biex janalizza l-movimenti riżultanti tal-haddiema;

(b) biex jikkontribwixxi għal tali objettivi billi jimplimenta, f'kooperazzjoni mal-Kumitat Tekniku, metodi ta' azzjoni kongunta fuq livell amministrattiv u tekniku;

- (c) biex iwettaq, fejn tqum htieġa speċjali, u bi ftehim mas-servizzi speċjalizzati, il-ġbir flimkien ta' postijiet vakanti u applikazzjonijiet għall-impjieg għall-ikklerjar minn dawn is-servizzi speċjalizzati.

2. Huwa għandu jikkomunika lis-servizzi speċjalizzati postijiet vakanti u applikazzjonijiet għall-impjieg mibgħuta direttament lill-Kummissjoni, u għandu jkun infurmat bl-azzjoni li ttiehdet dwarhom.

Artikolu 20

Il-Kummissjoni tista', bi ftehim mal-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru, u skont il-kondizzjonijiet u proċeduri li hija għandha tiddetermina fuq il-bażi tal-Opinjoni tal-Kumitat Tekniku, torganizza żjarat u inkarigi għall-uffiċjali ta' Stati Membri oħra u wkoll programmi avvanzati għall-persunal speċjalizzat.

KAPITOLU III

KUMITATI BIEX TIĠI ŻGURATA KOOPERAZZJONI MILL-QRIB BEJN L-ISTATI MEMBRI F'MATERJI LI JIKKONĊERNAW IL-MOVIMENT LIBERU TAL-HADDIEMA U L-IMPJIEG TAGHHOM

TAQSIMA 1

Il-kumitat konsultattiv

Artikolu 21

Il-Kumitat Konsultattiv għandu jkun responsabbli biex jassisti l-Kummissjoni fl-eżami ta' kwistjonijiet li jirriżultaw mill-applikazzjoni tat-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-miżuri meħuda għall-implimentazzjoni tiegħu, f'materji li jikkonċernaw il-moviment liberu tal-haddiema u l-impjieg tagħhom.

Artikolu 22

Il-Kumitat Konsultattiv għandu jkun responsabbli, partikolarment:

- (a) biex jeżamina kull problema li tikkonċerna l-moviment liberu u l-impjieg fil-qafas tal-politiki nazzjonali dwar haddiema disponibbli, bil-ghan li ssir koordinazzjoni tal-politiki tal-impjieg tal-Istati Membri, li b'hekk tikkontribwixxi għall-izvilupp tal-ekonomiji u għal titjib fil-bilanċ tas-suq tax-xogħol;
- (b) biex jagħmel studju ġenerali tal-effetti tal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u kwalunkwe miżuri supplementari;
- (c) biex jissottometti lill-Kummissjoni kwalunkwe proposta motivata sabiex jiġi rivedut dan ir-Regolament;
- (d) biex jagħti, jew fuq talba tal-Kummissjoni inkella fuq l-inizjattiva tiegħu stess, opinjonijiet motivati dwar kwistjonijiet ġenerali jew dwar kwistjonijiet ta' prinċipju, partikolarment

dwar skambju ta' informazzjoni li tikkonċerna żvilupp fis-suq tax-xogħol, dwar il-moviment ta' haddiema bejn Stati Membri, dwar programmi jew miżuri biex jiġu żviluppati gwida professjonali u tatriġ professjonali li x'aktarx izidu l-possibbiltajiet ta' moviment liberu u impjieg, u dwar il-forom kollha ta' assistenza lill-haddiema u l-familji tagħhom, inklużi għajnuna soċjali u djar għall-haddiema.

Artikolu 23

1. Il-Kumitat Konsultattiv għandu jkun kompost minn sitt membri għal kull Stat Membru, li tnejn minnhom għandhom jirrappreżentaw il-Gvern, tnejn lit-trejdunjs u tnejn lill-assoċjazzjonijiet ta' min ihaddem.

2. Għal kull waħda minn dawn il-kategoriji msemija fil-paragrafu 1, membru supplenti wiehed għandu jkun mahtur minn kull Stat Membru.

3. Iż-żmien ta' kariga tal-membri u tal-membri supplenti għandu jkun ta' sentejn. Il-hatra tagħhom tista' tiġi mġedda.

Mat-tmiem taż-żmien tagħhom fil-kariga, il-membri u l-membri supplenti għandhom jibqgħu fil-kariga sakemm jiġu mibdula jew sakemm il-hatriet tagħhom jiġu mġedda.

Artikolu 24

Il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv għandhom ikunu mahtura mill-Kunsill li għandu jagħmel hiltu, meta jkun qiegħed jagħzel rappreżentanti ta' trejdunjs u assoċjazzjonijiet ta' min ihaddem, biex jikseb rappreżentazzjoni adegwata fuq il-Kumitat tas-setturi ekonomiċi varji konċernati.

Il-lista tal-membri u tal-membri supplenti għandha tkun ippubblikata mill-Kunsill għall-informazzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 25

Il-Kumitat Konsultattiv għandu jkun ippresedut minn membru tal-Kummissjoni jew rappreżentant tiegħu. Il-President m'għandux jivvota. Il-Kumitat għandu jiltaqa' għall-inqas darbejn fis-sena. Huwa għandu jiġi msejjah mill-President tiegħu, jew fuq inizjattiva tiegħu stess, inkella fuq talba ta' mill-inqas terz tal-membri.

Is-servizzi segretarjali għandhom ikunu pprovduti għall-Kumitat mill-Kummissjoni.

Artikolu 26

Il-President jista' jistieden individwi jew rappreżentanti ta' korpi b'esperjenza wiesgħa fil-qasam tal-impjieg jew moviment ta' haddiema biex jiehdu sehem fl-aqgħat bħala osservaturi jew bħala esperti. Il-President jista' jkun assistit minn konsulenti esperti.

Artikolu 27

1. Opinjoni mogħtija mill-Kumitat m'għandhiex tkun valida jekk żewġ terzi tal-membri ma jkunux preżenti.

2. Opinjonijiet għandhom jafferimaw ir-raġunijiet li fuqhom huma bbażati; huma għandhom jiġu adottati b'maġġoranza assoluta tal-voti validament mitfugħa; huma għandhom ikunu akkumpanjati bi stqarrija bil-miktub tal-opinjonijiet espressi mill-minoranza, meta din tal-aħħar titlob hekk.

Artikolu 28

Il-Kumitat Konsultattiv għandu jistabbilixxi l-metodi ta' hidma tiegħu b'regoli ta' proċedura li għandhom jidhlu fis-seħh wara li l-Kunsill, wara li jkun irċieva opinjoni mill-Kummissjoni, ikun ta l-approvazzjoni tiegħu. Id-dhul fis-seħh ta' kwalunkwe emenda li l-Kumitat jiddeċiedi li jagħmel għal dawn ir-regoli għandu jkun sugġett għall-istess proċedura.

TAQSIMA 2

Il-kumitat tekniku*Artikolu 29*

Il-Kumitat Tekniku għandu jkun responsabbli li jassisti lill-Kummissjoni biex thejji, tippromwovi u ssegwi x-xogħol u l-miżuri tekniċi kollha sabiex jingħata effett lil dan ir-Regolament u kwalunkwe miżura supplementari.

Artikolu 30

Il-Kumitat Tekniku għandu jkun responsabbli, partikolarment:

- (a) biex jippromwovi u javvanza kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet pubbliċi konċernati fl-Istati Membri dwar il-kwistjonijiet tekniċi kollha marbutin mal-moviment liberu tal-haddiema u l-impjiegh tagħhom;
- (b) biex jifformula proċeduri għall-organizzazzjoni tal-attivitajiet kongunti tal-awtoritajiet pubbliċi kkonċernati;
- (c) biex jiffaċilita l-għbir ta' informazzjoni li x'aktarx tkun ta' użu għall-Kummissjoni u għall-istudji u riċerka previsti f'dan ir-Regolament u jinkoraġġixxi skambju ta' informazzjoni u esperjenza bejn il-korpi amministrattivi kkonċernati;
- (d) biex jinvestiga fuq livell tekniku l-armonizzazzjoni tal-kriterji li bihom Stati Membri jevalwaw l-istat tas-swieq tax-xogħol tagħhom.

Artikolu 31

1. Il-Kumitat Tekniku għandu jkun kompost minn rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istat Membri. Kull Gvern għandu jahtar bħala membru tal-Kumitat Tekniku, wiehed mill-membri li jirrappreżentaw fuq il-Kumitat Konsultattiv.

2. Kull Gvern għandu jahtar membru supplenti minn fost ir-rappreżentanti l-oħra tiegħu, membri jew membri supplenti, fuq il-Kumitat Konsultattiv.

Artikolu 32

Il-Kumitat Tekniku għandu jkun ippresedut minn membru tal-Kummissjoni jew rappreżentant tiegħu. Il-President m'għandux jivvota. Il-President u l-membri tal-Kumitat jistgħu jkunu assistiti minn konsulenti esperti.

Is-servizzi segretarjali għandhom ikunu pprovduti lill-Kumitat mill-Kummissjoni.

Artikolu 33

Il-proposti u l-opinjonijiet formulati mill-Kumitat Tekniku għandhom ikunu sottomessi lill-Kummissjoni, u l-Kumitat Konsultattiv għandu jkun infurmat b'dan. Kwalunkwe proposta u opinjoni tali għandha tkunu akkumpanjata bi stqarrija bil-miktub tal-opinjonijiet espressi mill-membri varji tal-Kumitat Tekniku meta dawn tal-aħħar jitolbu hekk.

Artikolu 34

Il-Kumitat Tekniku għandu jistabbilixxi l-metodi ta' hidma tiegħu b'regoli ta' proċedura li għandhom jidhlu fis-seħh wara li l-Kunsill, wara li jkun irċieva opinjoni mill-Kummissjoni, ikun ta l-approvazzjoni tiegħu. Id-dhul fis-seħh ta' kwalunkwe emenda li l-Kumitat jiddeċiedi li jagħmel għal dawn ir-regoli għandu jkun sugġett għall-istess proċedura.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJET FINALI*Artikolu 35*

Ir-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Konsultattiv u tal-Kumitat Tekniku fis-seħh fit-8 ta' Novembru 1968 għandhom ikompli japplikaw.

Artikolu 36

1. Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa d-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika li jittrattaw dwar eliġibbiltà għall-impjiegh imharreġ fil-qasam tal-enerġija nukleari, lanqas kwalunkwe miżura meħuda b'konformità ma' dan it-Trattat.

Madanakollu, dan ir-Regolament għandu japplika għall-kategorija ta' haddiema msemmija fl-ewwel subparagrafu u għall-membri tal-familji tagħhom sa fejn il-pożizzjoni legali tagħhom mhijiex irregolata mit-Trattat jew il-miżuri msemmija hawn fuq.

2. Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa miżuri meħudin skont l-Artikolu 48 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

3. Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-obbligi ta' Stati Membri li johorġu minn relazzjonijiet speċjali jew ftehimiet fil-futur ma' ċerti pajjiżi jew territorji mhux Ewropej, ibbazati fuq rabtiet istituzzjonali eżistenti fit-8 ta' Novembru 1968, jew ftehim diġà eżistenti fit-8 ta' Novembru 1968 ma' ċerti pajjiżi jew territorji mhux Ewropej, ibbazati fuq rabtiet istituzzjonali bejniethom.

Haddiema minn pajjiżi jew territorji bħal dawn li skont din id-dispożizzjoni qegħdin iwettqu attivitajiet bħala persuni impjegati fit-territorju ta' xi wiehed minn dawk l-Istati Membri ma jkunux jistgħu jinvokaw il-benefiċċju tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament fit-territorju tal-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 37

L-Istati Membri għandhom, għal skopijiet ta' informazzjoni, jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' ftehimiet, konvenzjonijiet jew arrangamenti konklużi bejniethom fil-qasam tal-haddiema disponibbli bejn id-data tal-iffirmar tagħhom u dik tad-dhul fis-seħh tagħhom.

Artikolu 38

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri b'konformità ma' dan ir-Regolament għall-implimentazzjoni tiegħu. Għal dan il-ghan, hija għandha taġixxi b'kooperazzjoni mill-qrib mal-awtoritajiet pubbliċi ċentrali tal-Istati Membri.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, il-5 ta' April 2011.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BUZEK

Artikolu 39

In-nefqa amministrattiva tal-Kumitat Konsultattiv u tal-Kumitat Tekniku għandha tkun inkluża fil-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea fit-taqsimha dwar il-Kummissjoni.

Artikolu 40

Dan ir-Regolament għandu japplika għall-Istati Membri u għaċ-ċittadini tagħhom, minghajr preġudizzju għall-Artikoli 2 u 3.

Artikolu 41

Ir-Regolament (KEE) Nru 1612/68 huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftehm bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 42

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-Kunsill
Il-President
GYŐRI E.

ANNEX I

IR-REGOLAMENT IMHASSAR FLIMKIEN MA' LISTA TAL-EMENDI SUĊĊESSIVI TIEGĦU

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1612/68
(ĠU L 257, 19.10.1968, p. 2)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 312/76
(ĠU L 39, 14.2.1976, p. 2)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2434/92
(ĠU L 245, 26.8.1992, p. 1)

Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
(ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77)

L-Artikolu 38(1) biss

ANNEX II

Tabella ta' korrelazzjoni

Ir-Regolament (KEE) Nru 1612/68	Dan ir-Regolament
L-Ewwel Parti	Kapitolu I
Titolu I	Taqsim 1
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 3(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 3(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 3(2)	Artikolu 3(2)
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6	Artikolu 6
Titolu II	Taqsim 2
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8(1)	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Titolu III	Taqsim 3
Artikolu 12	Artikolu 10
It-Tieni Parti	Kapitolu II
Titolu I	Taqsim 1
Artikolu 13	Artikolu 11
Artikolu 14	Artikolu 12
Titolu II	Taqsim 2
Artikolu 15	Artikolu 13
Artikolu 16	Artikolu 14
Artikolu 17	Artikolu 15
Artikolu 18	Artikolu 16
Titolu III	Taqsim 3

Ir-Regolament (KEE) Nru 1612/68	Dan ir-Regolament
Artikolu 19	Artikolu 17
Titolu IV	Taqsimi 4
Artikolu 21	Artikolu 18
Artikolu 22	Artikolu 19
Artikolu 23	Artikolu 20
It-Tielet Parti	Kapitolu III
Titolu I	Taqsimi 1
Artikolu 24	Artikolu 21
Artikolu 25	Artikolu 22
Artikolu 26	Artikolu 23
Artikolu 27	Artikolu 24
Artikolu 28	Artikolu 25
Artikolu 29	Artikolu 26
Artikolu 30	Artikolu 27
Artikolu 31	Artikolu 28
Titolu II	Taqsimi 2
Artikolu 32	Artikolu 29
Artikolu 33	Artikolu 30
Artikolu 34	Artikolu 31
Artikolu 35	Artikolu 32
Artikolu 36	Artikolu 33
Artikolu 37	Artikolu 34
Ir-Raba' Parti	Kapitolu IV
Titolu I	—
Artikolu 38	—
Artikolu 39	Artikolu 35
Artikolu 40	—
Artikolu 41	—
Titolu II	—
Artikolu 42(1)	Artikolu 36(1)

Ir-Regolament (KEE) Nru 1612/68	Dan ir-Regolament
Artikolu 42(2)	Artikolu 36(2)
Artikolu 42(3), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiżi	Artikolu 36(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 42(3), it-tieni subparagrafu	Artikolu 36(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 43	Artikolu 37
Artikolu 44	Artikolu 38
Artikolu 45	—
Artikolu 46	Artikolu 39
Artikolu 47	Artikolu 40
—	Artikolu 41
Artikolu 48	Artikolu 42
—	Anness I
—	Anness II